

教育部獎助國內大學校院選送優秀學生出國研修
之留學生成果報告書

Ministry of Education Scholarship for Excellent Students to Study Abroad
Report on Exchange Experience

智利聖多瑪斯大學 實習心得
Report on Exchange Experience at
Universidad Santo Tomás

原就讀學校/系所/年級：
Home Institution/Department/Year: **wenzao**

獲獎生姓名：
Name: **密件**

研修國家：智利
Host Country

研修學校：聖多瑪斯大學－國際事務處
Host Institution

獲獎年度：(由國合處填寫)
Award Year (filled out by OICC)

國外研修成績：(52/60)
GPA Received at the Host University

目錄

一、緣起	2
二、研修學校簡介	2
三、國外研修之課程學習/實習學習(課內)	2
四、國外研修之生活學習(課外)	2
五、研修之具體效益	3
六、感想與建議	3
七、附錄	4



一、緣起：

起初報名參加這項計畫，是為了實踐學了兩年的西班牙文，面對滿滿的挑戰，我感到興奮不已。出國前手續較多，包括準備護照、申請簽證、購買機票等，由於我原先就有護照，省略了一項流程；申請簽證較為麻煩，需要學校的邀請函，107 學年度去的同學甚至還須要到法院公證；購買機票方面，為了符合學校要求，也是跑了兩三家旅行社。另外，要在智利使用國外購買的手機，還需要提出申請。

二、研修學校簡介：

抵達智利時，學校派了計程車司機接駁，前往我先在訂房網站預定的臨時住宿地點，並順道載我去換智利披索，為了調時差、適應生活及尋找長期住宿，我提早了五天抵達。

聖托馬斯大學－國際事務處，位於聖地牙哥校區 10 分鐘以外的辦公室，與孔子學院共用。除了辦公室的行政人員們約 7 位，4 位孔院的教授，還有警位負責監控。

三、國外研修之課程學習/實習學習(課內)：

工作時間：星期一至五，早上 9 點至下午 5 點

工作內容：

身為 Camila 的行政助理，主要職責是處理其他交換生的問題，例如印製邀請函，製作活動影片；又因為語言優勢，常常負責中國學生的部分。

- 更新交換生食、衣、住、行公開資訊。
- 影片製作－Santander 獎學金頒發紀錄、交換生申請辦法宣傳。
- 設計「申請國外交換」宣傳簡章。
- 活動事前作業－名牌製作、獎狀列印裁切、準備資料袋。
- 籌辦交換生戶外教學活動；收集資訊；聯絡觀光景點。
- 校對中文版學校簡介。
- 協助中國學生選課作業，確定各校所需學分數。
- 確認學生保險是否含有一般醫療診所及住院補助。

四、國外研修之生活學習(課外)：

飲食方面，生菜幾乎是天天可見，油炸類食物偏多，食材較為乾澀，調味少，一餐外食約為新台幣 150 起跳。許多當地人推薦祕魯菜，或者想省錢可以自己煮，智利的保久乳、優格、水果價格不高，肉類則一般般。

天氣方面，我去的季節是秋冬，明顯較乾，不太下雨，或是幾乎感覺不到的毛毛雨。

住宿方面，許多朋友選擇與外國人合租公寓，而我選擇的是學校推薦的「Livinn Santiago」，它是專門出租給年輕族群的分租公寓，租金約為 13,000 千元新台幣。

交通方面，智利的交通卡「bip!」有點類似一卡通或悠遊卡，以單次計價，不管搭多遠價格都一樣，也有提供地鐵轉公車的優惠。

另外，由於我的身分無法參與任何西文課程，抵達時間也已經是學期中，我又想精進西文能力，於是在朋友的陪伴下，一起去每周二晚上舉辦的「Spanglish Party」，不僅可以認識新朋友，也可以融入當

地文化，增進西文能力。

五、 研修之具體效益(請條列式列舉)

1. 離開舒適圈

實習前，因為我的個性比較外向，不至於太害怕新的環境，反而覺得充滿挑戰，也算是對自己的一個考驗。抵達智利首當其衝的是食物問題，不太挑食的我意外的吃得非常不習慣，尤其上班剛開始，同事們總推薦我去辦公室對面小吃店購買，接著又會問我好不好吃，我也不好意思當面說難吃，但實在也吃不完，大家就會當著我的面討論我好像不喜歡，可能覺得難吃，大概這樣尷尬了半個月，一直到後來有時間去買了廚具，自己下廚，才算短暫解決問題。其他住宿、交通不算太難，不過因為在國外沒半個認識的人全部都要自己打理，凡事都會考慮的比較周到變得更獨立。

2. 學習當地語言

學校教的西文為西班牙式西文，與南美的西文不盡相同，尤其智利西文用了非常多的特殊用法，將西語融入生活是最快的方式。

3. 融入當地文化

智利是南美經濟最好的國家，許多臨近國家的居民都會到智利求生活，學生也常到智利交換，光是首都區就有 9.9% 的外國人口。因此，在智利的這段期間，也充分感受到南美其他國家的熱情，愛喝酒的文化，每週三交換生派對，以及週五、週六的狂歡。

六、 感想與建議：

1. 觀察

智利人工作時間從早上 9 點至下午 6 點，中間吃飯 1 小時不算。午餐時間落在 1 點到 3 點之間。當地的行政人員們每天見第一次面會以親臉頰的方式打招呼，跟中國的老師們互動不大，且每個人各自擁有一間辦公室，除了我與主管共用，平常大家交流的時間只有中午吃飯。下班前，或是提早離開的同仁會特別走到對方的辦公室道別，趟若加班也會為了彼此安全，等大家好了一起離開。

2. 工作貢獻

因為我也是外國學生，能夠提供外籍生的想法，或者是需要的幫助的地方，分享申請資料的經驗，或是其他朋友讀的學校，有不錯的待遇也能提供給主管參考，例如，曾經有位德國交換生到辦公室反應，想要參與一些學校活動，或是認識其他的交換生們，然而目前為止，聖托馬斯大學並沒有這類的傳統，而我碰巧聽到馬約大學提供交換生戶外教學活動，能夠參觀總統府，去鄰近城市，甚至在 Cyber Day 有一連串特價活動的時候會以 E-mail 通知交換生們，讓大家不會錯過當地的活動，我把這個想法告知主管，並協助整理資料，寄 E-mail 給酒莊，詢問參訪資料。可惜最後因為學校並沒有足夠的預算而被取消。

3. 專業領域

文書處理—因為是辦公事的工作，基本上把以前學會的 Word、PowerPoint、Excel 以及 PowerDirector 影片編輯都用上了，不過這邊是西班牙文版，剛開始真的需要時間摸索。

語言應用—文件處理及和主管溝通大部分都用西班牙文，聽不懂的時候用英文解釋，有空閒時間也

會問一些西文問題，主管都非常耐心的回答。

4. 自我省思

事先溝通，服從主管的決定。有次主管要我整理交換生的申請辦法做成 PPT，我盡量把文字縮短，只放上重點，花了不少的時間和心力，但我交給主管後卻被退回，因為主管希望能夠把所有詳細內容都放上，事後我改變方式，**先將心中的構圖跟主管溝通，同時尋找網路上的模板給主管參考，最後再著手進行。**

5. 針對學校部分建議：

我比起一般交換生開學晚了一個半月才來，申請資料困難重重，例如辦理當地身分證，因為錯過專門開給交換生的日子，整個申請流程花了三天共將近 10 個小時都在排隊，也沒有成功辦到當地學生的交通卡。申請過程漫長，遇到國籍、姓名被寫錯的問題，但是藉由這些經驗，**讓我更注意每一個步驟自己都有責任確認資料正確，也勇於爭取自己的權利**，當然，過程中辦公室的老師也給予了很大的幫助，例如去 Registro Civil 前先線上預約，節省了不少時間。希望學校可以讓學生在開學前至少提早一、二周抵達，以便利用專門開給交換生的日子申請資料。

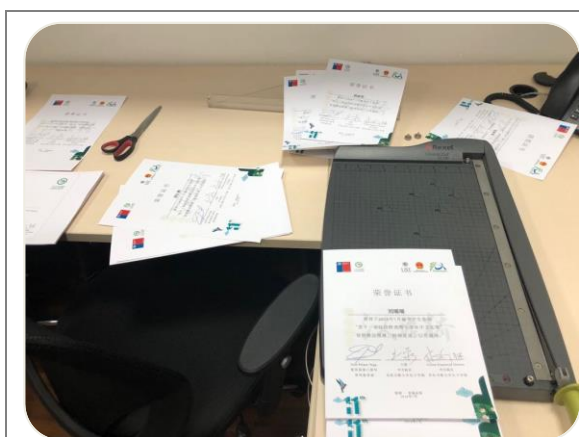
另外對於隔天要做的事情，學校大多不會先講，或者講個大概，會導致學生問我問題的時候，我並不知道。如果可以**事先模擬，可以減少問題的發生。**

6. 針對學弟妹建議：

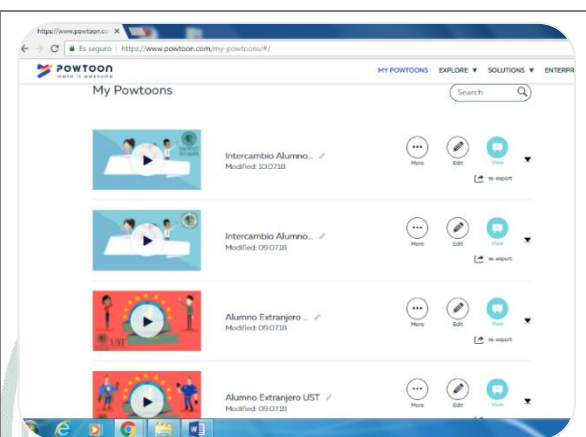
因為這邊的**西文有智利特殊的用法**，可以先上網找找相關資訊，做好心理準備，大部分的行政人員也不太說英文，記得**先做好西文的複習，以便在工作方面上，能夠更加的順暢。**

我自己有處方藥的需求，但是因為處方簽是中文，一般藥局也買不到，藥名也完全不同，後來是透過剛好有來的台灣人帶來，如果有**特殊藥品記得要帶來。**

七、 附錄



獎狀準備，列印及裁切



交換生宣傳影片

SANTO TOMÁS

PROGRAMA EXPERIENCIA INTERNACIONAL



CONVOCATORIA 2° SEM
03-09 / 28-09

CONTACTO

- cristina.munoz@santotomas.cl
- cgerardo@santotomas.cl
- intercambio@santotomas.cl



REQUISITOS

- Ser alumno regular de UST.
- Tener aprobado el primer año de tu carrera.
- Estar cursando entre tercer o sexto semestre de tu carrera.
- Poseer buenos antecedentes académicos.
- Tener un promedio ≥ 5.0 .
- Cumplir con requisito de idioma (si es necesario).
- Contar con la autorización de la Dirección/efatura de tu carrera.
- Reintegrarte el semestre siguiente después del intercambio.



交換生活動宣傳單

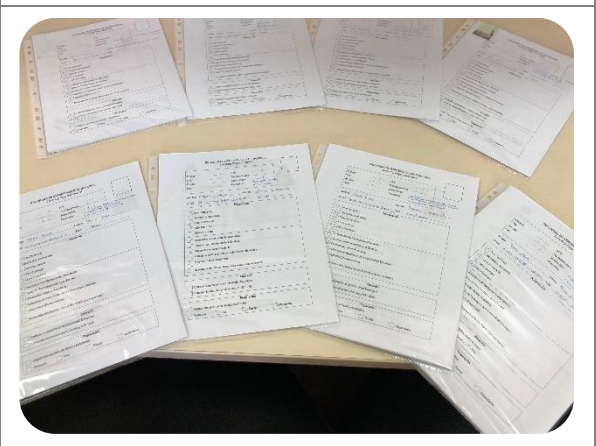
迎新活動事前作業

保障利益 / Benefits

意外身故/伤残 Accidental death/disability
医药补偿 (含门诊及住院) Medical compensation (Outpatient and inpatient)
意外每日住院津贴 (100元/天, 最多赔付30天) Daily accidental hospital income (RMB100 per day, limited to 30 days)
紧急医疗运送送返 Emergency medical evacuation and repatriation
亲属慰问探访费用补偿 Compassionate visit of family members
旅行证件遗失 Loss of travel documents
身故遗体送返 Repatriation of remains
个人责任 Personal liability.
境外留学学业中断费用补偿 Overseas study interruption cost reimbursement
境外留学缺课补偿 Compensation for absence from study abroad
境外留学缺考补偿 Overseas students absent compensation

备注:

- 本保险计划所有保险责任、责任免除及相关事项均以《**旅行人身意外伤害保险条款**》及其附加险条款为准。 All insurance benefits, and subject to the terms and conditions stated in "Individual Travel Accident Insurance".
- 此产品承保年龄为12-25周岁(含12和25周岁), 以保单生效时的周岁年龄为准。被保险人为中华人民共和国境内。 The underwriting and the age of the year is based on the entry into force of the policy. The insured is in the territory of People's Republic of China.
- 投保本产品如被保险人是未成年人时, 投保人必须是其父母或监护人。 If the insured is a minor, the insured must be his parents or guardian.
- 在同一保险期间, 每位被保险人投保同一产品(包括同一产品的同一计划或不同计划)限投保一份, 如果投保了多份同一计划, 以最先投保之计划。以意外伤害保额最高之保单为有效, 其余部分视为无效, 保险费概无息退还。 In the same period of insurance, each insured the same plan shall only apply for one insurance policy, if the insured person apply for the multiple same plans, the other plans shall be void and the premium shall not be refunded.



學生保險確認

交換生資料整理

